



Freunde Bulgariens e.V.

Eduard Mörike Weg 10 ♦ 66133 Saarbrücken ♦ Tel: 0681 61575
freunde-bulgariens-saar.de



1.Vors.: Antony Ganev , tel.0049 681 61575, Mail: tonyganev@hotmail.com

Leiterin der Kindersprachschule "Vasil Levski" -Evelina Avramova

Homburg / гр. Хомбург

Anmeldung für die Schulklassen und Vorschulgruppe 2023/2024

Записване за училищните класове и предучилищната група 2023/2024

*Art von Unterricht

*Вид обучение: **ПРИСЪСТВЕНО**

Angaben zum Schüler/Данни за ученика

Vorname 2.Vorname Name собствено , бащино и фамилно име

Geboren am:.....Ort:.....

Роден на

Месторождение

*Staatsangehörigkeit, Reisepass Numer.....

Гражданство ЕГН, номер на задграничен паспорт

Anschrift:.....

Адрес

Tel.:.....Email.....

Тел.

Емейл

*Krankenversicherung bei: Mutter /Vater Krankenkasse:.....

Здравна застраховка към: Майка/ Баща Здравноосигурителна каса

*Angaben zu den Eltern/Данни за родителите

*Mutter (Vorname,Name):.....

Майка (име, фамилия)

*Vater

(Vorname,Name):.....

Баща (име, фамилия)

*Erziehungsberechtigt:.....

Родител/Настойник

*Telefonische Erreichbarkeit bei unvorhergesehenen Ereignissen

Телефон за връзка при непредвидени обстоятелства

Mutter:..... Vater:.....

Майка

Баща

Sonstige:.....

Други



Freunde Bulgariens e.V.

Eduard Mörike Weg 10 ♦ 66133 Saarbrücken ♦ Tel: 0681 61575

freunde-bulgariens-saar.de



-2-

Ich/Wir bestätigen mit meiner/unsere(r) Unterschrift, dass unsere(n) Tochter/Sohn nach dem Unterrichtschluss das Schulgelände allein nicht verlassen darf.

Потвърждавам(е) с подписа си, че дъщеря/синът ми/ни след края на учебната занятия не може да напусне училището сам/а.

Подпис/Unterschrift:

Falls die Zahl der eingereichten Anmeldungen die Kapazität der jeweiligen Klasse und der materiellen Basis übersteigt, wird das Eingangsdatum der Anmeldung berücksichtigt.

В случай, че броят на подадените заявки за записване надхвърля капацитета на даден клас и на материалната ни база, датата на подаване на заявлението ще се взема под внимание.

Bitte, richten Sie Ihre ungeklärten Anfragen bezüglich Anmeldung neuer Kinder an der Schule an die elektronische Anschrift bgschule.sb@gmail.com, bg.schule_v.levski.sb@abv.bg oder <https://bg-schule-saar.de/bg>, oder rufen Sie uns montags vom 9 bis 12 Uhr an: +49 1631465050/+49681 61575.

Eine Entscheidung über die Anmeldung kann auch nach ein bis zwei Probestunden getroffen werden. Diese sollen ebenfalls zur Orientierung über das Niveau der Kinder/Schüler dienen.

По неизяснени въпроси, свързани със записване на нови деца в училището, моля да изпратите запитване на електронния ни адрес <https://bg-schule-saar.de/bg> или на bgschule.sb@gmail.com или bg.schule_v.levski.sb@abv.bg. Решение за записване на детето може да се вземе и след 1-2 пробни часа.

А на следните телефони: +49 1631465050, +49 681 61575 можете да получите информация всеки понеделник от 9 до 12 часа.

Wichtig

Die Schulgebühr beträgt 30 Euro pro Monat für Schüler, die in Homburg wohnen. Für ein zweites Kind in der Schule ist die Schulgebühr 20 Euro monatlich, für ein drittes und jedes weiteres Kind – 5 Euro. Die Gebühren sind 2 Mal x 6 Monate im Schuljahr 2023/24 zu bezahlen. Im September 2023 und im Februar 2024.

ВАЖНО

Училищната такса е **30 Евро** месечно за ученици, живеещи в гр.Хомбург. За второ дете таксата е **20 Евро** месечно, за трето и всяко следващо дете – 5 евро. **Училищната такса се заплаща целогодишно. Таксата се заплаща за 6 месеца – 2 пъти годишно, през септември 2023 и през февруари 2024.**

ВАЖНО

Bitte, überweisen Sie die Schulgebühren (6 Monate) zwei Mal im Schuljahr 2023/24 – im September 2023 und im Februar 2024.



Freunde Bulgariens e.V.

Eduard Mörike Weg 10 ♦ 66133 Saarbrücken ♦ Tel: 0681 61575
freunde-bulgariens-saar.de



-3-

Моля приведете 6 -месечните вноски през септември 2023 и февруари 2024 на сметката на училището, изписана по-долу.

Konto der Schule/Сметка на училището

Важно: Моля, запишете си сметката на училището, защото формулярът остава в училището.

Kontoinhaber : Freunde Bulgariens eV

Name der Bank: Vereinigte Volksbank eG Saarlouis-Sulzbach/Saar

IBAN: DE28 5909 2000 1058 2100 10

BIC: GENODE51SB2

Verwendungszweck - Monatsrate fürKlasse, BG Schule

(Name des Schulers/Име на ученика)

Eine Kündigung ist nur am Ende des Schulhalbjahres(Februar 2024) möglich, um die Unterrichtsplanung sicherstellen zu können.

Отписването от училището е възможно само в **края първия срок(февруари 2024)**, с цел да не се нарушава планирането на занятията.

Datum:

Дата:

Unterschrift der/des Erziehungsberechtigte(n)

Подпис на родител/настойник

.....

**Bulgarische Sprachshule „Vasil Levski“
Saarbrücken, Kaiserslautern, Homburg
Evelina Avramova-Ganeva
Tel.:0681/61575 und 0163/146 50 50
E-Mail: bgschule.sb@gmail.com**

bg.schule_v.levski.sb@abv.bg

<https://bg-schule-saar.de/bg>

**Freunde Bulgariens e.V.
Eduard Mörikeweg 10
66133 Saarbrücken
tel. 0681/61575
freunde.bulgarens@gmail.com**